രാമചരിതം: നൂറ്റിപ്പത്താം പടലം

വ്യാഖ്യാ: ആർ. ചന്ദ്രബോസ്

രാമചരിതം: നൂറ്റിപ്പത്താം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ആർ. ചന്ദ്രബോസ്
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, R. Chandrabose

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of River Valley Technologies.

The electronic versions were generated from sources marked up in LaTeX in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using XeTeX from TeXLive 2020 and the cloud framework, Ithal (ഇതൾ). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by Rachana Institute of Typography. The font used for Latin script was Linux Libertine developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of Creative Commons Attribution ShareAlike license for free download and usage.

Ravana killing Jatayu while the monkeys watch from below as Ravana then carries Sita off the Lanka, a painting by Unknown author. The image is taken from Wikimedia Commons and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation
JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014
URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
നൂറ്റിപ്പത്താം പടലം

രാവണവധാനന്തരം രാമവിജയം അറിയിക്കാൻ ഹനുമാൻ രാക്ഷസികളാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടു കഴിയുന്ന സീതയുടെ അടുക്കൽ എത്തുന്നു. നെറികേടായി സംസാരിക്കുന്ന രാക്ഷസികളെ കൊന്നാലോ എന്ന് ഹനുമാൻ ചിന്തിക്കുന്നു. എന്നാലങ്ങനെ വേണ്ടെന്ന് സീത പറയുന്നു. വിജയശ്രീലാളിതനായി നിൽക്കുന്ന രാമന്റെ അടുക്കൽ ചെന്ന് താൻ എന്താണ് പറയേണ്ടതെന്ന് ഹനുമാൻ സീതയോട് ആരായുന്നു. മന്നവന്റെ തിരുമേനി കാണാഞ്ഞിട്ട് മനസ്സിൽ വർദ്ധിച്ച ദുഃഖമുണ്ടെന്ന് സീത. ഹനുമാൻ ഈ വിവരം രാമനെ അറിയിക്കുമ്പോൾ, മുങ്ങിക്കുളിച്ച് ദിവ്യാംഗരാഗവും ദിവ്യഭൂഷയും അണിഞ്ഞ് വൈദേഹിയെ കൊണ്ടുവരാൻ വേണ്ട ഒരുക്കങ്ങൾ ചെയ്യാൻ വിഭീഷണനോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു. സാമർത്ഥ്യമുള്ള സുന്ദരിമാരെ വിഭീഷണൻ അതിനായി നിയോഗിക്കുന്നു. ആടയാഭരണങ്ങൾ അണിഞ്ഞ് രാമനെ കാണാൻ എഴുന്നള്ളുന്ന സീതയെ ഒരു നോക്കു കാണാൻ വാനരന്മാർ തിക്കിത്തിരക്കുന്നു. അപ്പോഴാകട്ടെ രാക്ഷസസൈന്യം വാനരന്മാരെ തടയുകയും ഉപദ്രവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതുകണ്ട് രാമൻ കുപിതനാകുന്നു.

പാട്ട് 1

ഉള്ളിൽ നിനക്കുതോന്നരുതാ
തൊൻറിതി രാവണൻചൊ-
ല്ലൊൻറുമൊഴിന്തതില്ലവനുള്ള
പോതിവരാരു മുറ്റോ-
രുള്ളവരോടു കൂടടൽമന്നിൽ
മന്നവനത്തിരത്താ-
ലൂറ്റമറത്തളർന്തുയിരും പിരിന്തവൻ
വീഴ്ന്തതിൽപിൻ
കൊള്ളരുതേതും നാമുരചെയ്ത
തൊൻറിനുമെൻറപോലേ
കൊൽവതിനും കുറൈപ്പതിനും
പറൈന്തതില്ലൊട്ടുമിപ്പോ-
ളെള്ളളവും വരുൻറിതുമില്ല
യാനൊരുപുണ്ണിയം പ-
ണ്ടേതൊഴിലാലിയറ്റവല്ലായ്മ
യാലിതു വൻറതെൻറാൾ.

ഹനുമാൻ രാക്ഷസികളെ കൊല്ലാം എന്നു പറഞ്ഞതിനു മറുപടിയായി സീത ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു. ഇതു നിനക്കുള്ളിൽ തോന്നരുതാത്തതാണ്. രാവണൻ ഉള്ളപ്പോൾ അവരുടെ ആജ്ഞകളെല്ലാം ഇവർ അനുസരിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാവണൻ ഉയിരു പിരിഞ്ഞു വീണതിനു ശേഷം അരുതാത്തതൊന്നും ഇവർ ചെയ്തിട്ടില്ല. ഇപ്പോൾ ഒട്ടുമില്ല. ഞാൻ പണ്ടൊരു പുണ്യവും കർമ്മം കൊണ്ടു ചെയ്തിട്ടില്ലാത്തതിനാലാവാം എനിക്ക് ഈ ഗതി വന്നത്.

കുറിപ്പ്

ഊറ്റം — ശക്തി
അത്തിരം — അസ്ത്രം
അറ — നിശ്ശേഷം
പറന്തതില്ല — ബദ്ധപ്പെടുന്നുമില്ല
ഒഴിഞ്ഞുതില്ല — ഒഴിഞ്ഞില്ല
അറുക്കുക — വെട്ടുക
ഇയറ്റവല്ലായ്മയാൽ — സമ്പാദിക്കാത്തതിനാൽ

പാട്ട് 2

എൻറുരചെയ്ത യാനകിയോടു
മാരുതി കുറിനാൻ കു-
ടെങ്കിലിളൈപ്പതിപ്പൊഴുതന്നി
നൈപ്പതിരാമതേവൻ
നിൻറരുളിന്ന മന്നിലണൈന്തു
ണർത്തുവതെന്തുചൊല്ല
നിൻനിനവൊൻറിതെന്നൊടു
മെല്ല മല്ല നെടുംകണ്ണാളേ
എൻറുര ചെയ്ത മാരുതിയോടു
രൈത്തനൾ പിന്നെയും കു-
ടെന്തു നിന്നോടു ഞാൻ പുകലിൻറ
തെൻ തുയരങ്ങൾ മേന്മേ-
ലെൻറതു നില്ക മന്നർപിരാനുടെ
തിരുമേനികാണാ-
യ്ന്തെൻറുള്ളിലീടുമത്തൽ
മതിക്കുനിൻറതില്ലെങ്ങനയും.

ഇതുകേട്ടു ഹനുമാൻ പറഞ്ഞു. 'എന്നാലിപ്പോൾ വിചാരിച്ചത് ഒഴിവാക്കുന്നു. തിരിച്ചു ചെന്നു രാമനോട് എന്താണ് ഉണർത്തേണ്ടത്. അല്ലയോ മല്ലനെടുങ്കണ്ണാളേ, നിന്റെ വിചാരം എന്നോട് മെല്ലെ ചൊല്ലുക'. മാരുതിയോടു സീത പറഞ്ഞു. 'എന്റെ ദുഃഖങ്ങൾ മേൽക്കുമേൽ നിന്നോടു പറയുന്നതെങ്ങനെ. അതു നിൽക്കട്ടെ രാമന്റെ തിരുമേനി കാണാഞ്ഞിട്ട് എന്റെ മനസ്സിൽ വർദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള ദുഃഖം ഇനിയും നിലയ്ക്കുന്നില്ല'.

കുറിപ്പ്

യാനകി — ജാനകി
കൂറുക — പറയുക
നിനയ്ക്കുക — ചിന്തിക്കുക
അളപ്പതു — സ്വച്ഛന്ദം (പതിയെ)
മന്നിൽ — സദസ്സിൽ
മല്ല — അഴകാർന്ന
ചൊല്ലേ — ചൊല്ലണേ
പുകലുന്നത് — പറയുന്നത്
ഈടുന്ന — വർദ്ധിക്കുന്ന
മതിക്കുക — താങ്ങുക
മന്നർപിരാൻ — രാജാവ് (രാമൻ)
അഴകിയ — സുന്ദരമായ

പാട്ട് 3

എന്നുള്ളിലേയിരുന്തരുളിൻറ
വേന്തനെയത്തൽ പോമാ-
റെന്നയനങ്ങൾ കൊണ്ടു വിരൈന്തു
കോരി നുകർന്തുകൊൾവാൻ
എന്നതെനിക്കു നല്ലതു
ചൊല്ലെന്നേടമിരന്തനേര-
ത്തിന്തിരളുതൻ നന്തനനും
മൊഴിന്തനൻ മൈതിലിക്കായ്
മന്നവർ കോനുടേ വടിവേലു
മാനനപുണ്ടരീകം
മുന്നിലണൈന്തിതോ മറുവറ്റ
മുറ്റിന തിങ്കളെൻറ-
ക്കന്നനെടുങ്കണ്ണീ വിളങ്കിൻറ
തിപ്പൊഴുതേതുചെയ്തും
കണ്ടരുളിൻറതുണ്ടതിനെന്തിനി
ക്കുറൈവാവതെൻറാൻ.

ഉള്ളിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന മഹാരാജാവിനെ അത്തൽ പോമാറ് എന്റെ നയനങ്ങൾ വേഗം കോരി നുകരുവാൻ എന്താണ് വേണ്ടതെന്ന് ആരാഞ്ഞപ്പോൾ ഹനുമാൻ മൈഥിലിയോടു പറഞ്ഞു. 'മന്നവർകോന്റെ മനോഹരമായ ആനനപുണ്ഡരീകം, കളങ്കമറ്റ ചന്ദ്രൻ ഭൂമിയിൽ വന്നിരിക്കയാണോ എന്നു തോന്നുമാറ് അല്ലയോ കന്നനെടുങ്കണ്ണീ നിനക്കായി ഇപ്പോൾ വിളങ്ങുന്നത് എനിക്കു കാണാം. അതിനിനി തടസ്സമേതുമില്ല.'

കുറിപ്പ്

വേന്തൻ — രാജാവ്
അത്തൽ — സങ്കടം
മറുവറ്റ — കളങ്കമില്ലാത്ത
ചൊല്ല്എന്നേടം — എന്ന് ഇരന്നപ്പോൾ
കന്നൽമിഴി — നീണ്ടകണ്ണുള്ളവൾ
കന്നം — നാഴികവട്ട എന്നും, വേൽപോലെ കൂർത്ത എന്നും അർത്ഥം. കന്നനെടു (നന്നൂൽ)

പാട്ട് 4

കുറൈവെവിടത്തതിപ്പൊഴുതുഴി
നായകൻ മേനി കാൺമാൻ
കുയിൽ മൊഴിയേ യെന്നേടമഴിന്തു
വീഴ്ന്തടിയും വണങ്കി-
ത്തിറവിയ വാനരപ്പട ചൂഴയൂഴി
യളന്ത വേന്തൻ
തിരളൊളിമെല്ലടിക്കമലം പണിന്തു
വിരൈന്തുരൈത്താൻ
അറിഞ്ഞരുളിന്നുമിപ്പൊഴുതൊൻറു
യാനകിതന്നുടേ മാ-
ല്ലറുതിവൻറില്ലയിത്തിരുമേനി
കണ്ടുകൊള്ളായ്ന്തു നീണാൾ
മറലിയുമഞ്ചും വമ്പിലകും
നിചാചരിമാരനേകം
മതകളിറൊത്തടുപ്പതു കണ്ടു
മന്നർകുലക്കൊഴുന്തേ.

അല്ലയോ കുയിൽ മൊഴിയാളേ, മഹാരാജാവിന്റെ തിരുമേനി കാണാൻ ഇനി തടസ്സമെന്താണ് എന്നു പറഞ്ഞ് സീതയെ നമസ്കരിച്ച് രാമന്റെ അടുത്തെത്തി വണങ്ങി ഹനുമാൻ പറഞ്ഞു. 'അങ്ങ് അറിയുക, ഇത്തിരുമേനി ഏറെ നാളായി കാണാത്തതുകൊണ്ട് ജാനകി അളവറ്റ ദുഃഖത്തിലാണ്. യമനെപ്പോലും പേടിപ്പിക്കാൻ പോരുന്ന നിശാചരിമാർ മത്തഗജങ്ങളെപ്പോലെ ദേവിയെ സമീപിക്കുന്നതു ഞാൻ കണ്ടിട്ടുണ്ട്.

കുറിപ്പ്

കറവ് — കുറ്റം
എവിടത്തത് — എവിടെയുള്ളത്
അടിയുൾ — കാൽക്കൽ
തിറവിയ — ബലമാർന്ന
തിരൾഒളി — വർദ്ധിച്ച കാന്തിയുള്ള
മെൽ — മൃദുവായ
പണിഞ്ഞു — വണങ്ങി
മാൽ — സങ്കടം
നീണാൾ — ദീർഘകാലം
മറലി — കാലൻ

പാട്ട് 5

മന്നർകുലോത്തമൻ മറുവറ്റ
മാരുതിവാക്കിനാലേ
വമ്പടൈ ചൂഴവേ പടൈവീട്ടിൽ
നിൻറരുളിൻറ വേന്തൻ
ഇന്നവണ്ണം തുടങ്കുവതെൻറു
ചിന്തപിറന്തുരൈത്താൻ
എൻ ചൊൽ വിരൈന്തുകൂറുക
നീ വിപീഴണനോടിവണ്ണം
മെന്നകയാളൈയൊൺ
പുനലാട്ടിയാടകൾ നല്ലവറ്റാൽ
മെയ്യിലലങ്കരിത്തു മെയ്പ്പൂച്ചി
നാലുമൊരിക്കമായെൻ
മുന്നിൽ വരുത്തവേണ്ടുമിരിണ്ട
കൊണ്ടൽ നിറം പഴിക്കും
മൈക്കുഴലാളമൈതിലിതന്നെ
യെന്നുരചെയ്തനിൻറാൻ.

നിഷ്കളങ്കനായ മാരുതിയുടെ വാക്കിനാൽ, ക്ഷത്രിയകുലോത്തമനും, വമ്പടയാൽ ചൂഴപ്പെട്ട് പടനിലത്തു നിന്നരുളുന്നവനുമായ രാമൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. എന്റെ വാക്കായിട്ടു വിഭീഷണനോടു ഇപ്രകാരം പറയുക. "ഇരുണ്ടകൊണ്ടൽ പഴിക്കുന്ന കറുത്ത തലമുടിയുള്ള സീതയെ കുളിപ്പിച്ച്, നല്ല വസ്ത്രങ്ങൾ കൊണ്ടും മെയ്പ്പൂച്ചുകൊണ്ടും ഭംഗിയായി അലങ്കരിച്ച് എന്റെ മുന്നിൽ വരുത്തണം."

കുറിപ്പ്

പടവീട് — പടപ്പാളയം
മറുവറ്റ — നിഷ്കളങ്കമായ
ചിന്തപിറന്തു — ചിന്തിച്ച
വിരഞ്ഞുകൂറുക — വേഗം പറയുക
ഒൺപുനൽ — ശുദ്ധജലം
മെയ്പ്പൂച്ച് — അംഗരാഗം

പാട്ട് 6

നിൻറരുളിൻറ വേന്തനടിത്തലങ്കൾ
പണിന്തുപോയ-
ൻറീണകരം പുകുന്തു നിചാചരേന്തിര
നോടുരൈത്താൻ
മന്നിൽ വിളങ്കും മാരുതി മിക്ക
മൈതിലിയെച്ചെമ്മേയ-
മ്മയ്യലടക്കിയൊൺപുനലാട്ടി
യാടകൾ നല്ലവറ്റാൽ
നൻറുമണിന്തുള്ളാവരണങ്കളാലും
മെയ്പ്പൂച്ചിനാലും
നന്നകരം പുറപ്പെട്ടും മുമ്പിലങ്കയിൽ
നിന്നു മേന്മേ-
ലൊൻറിവിളങ്കുമാറുമലങ്കരിത്തു
വരുത്തുവാൻ ചെ-
ൻറോതുക നീ വിപീഴണനെൻറു
മന്നനുരൈത്തതെൻറാൻ.

രാമന്റെ പാദങ്ങൾ വണങ്ങി മന്നിൽ വിളങ്ങുന്ന മാരുതി മഹാനഗരത്തിൽ പ്രവേശിച്ച്, "മഹതിയായ മൈഥിലിയുടെ തളർച്ച തീർത്ത്, അവളെ കുളിപ്പിച്ച് നല്ല ആടകളാലും ആഭരണങ്ങളാലും മെയ്പ്പൂച്ചിനാലും നല്ലപോലെ അലങ്കരിച്ച്, ലങ്കയിൽ നിന്ന് പുറപ്പെടും മുമ്പ് അയക്കുവാൻ വിഭീഷണനോടു രാജാവുപറഞ്ഞിരിക്കുന്നു" എന്ന് അറിയിച്ചു.

കുറിപ്പ്

നീണകരം — നീൾനഗരം
മന്നിൽ — സഭയിൽ
മിക്ക — ശ്രേഷ്ഠമായ
ചെമ്മേ — നല്ലപോലെ
മയ്യൽ — ഭയം
നന്നും — ശരിയായി
ഒന്നി — ചേർന്ന, യോജിപ്പാർന്ന്
എന്നാൻ — എന്ന്
ഉരച്ചതു — പറഞ്ഞു

പാട്ട് 7

മന്നൻ മൊഴിന്തതിവണ്ണമെൻറു
മാരുതി കൂറ നൻറായ്
വല്ലവമുള്ള പൈന്തൊടിമാരൊ
ടേകിനാൻ നീങ്കളൊക്ക-
ന്നമിടൈന്തമെന്നടയാള
മൈതിലിതന്നെയമ്പോ-
ടായവണ്ണം വിരൈന്തുചമൈന്തല
ങ്കരണങ്കൾകൊണ്ടും
മുന്നിലുടമ്പുതൈലമണിന്തു
പൈമ്പുനലാട്ടി നൻറായ്
മുറ്റയണിന്തു തെറ്റനവേ
നല്ലാപരണങ്കളാലും
മിന്നൊളിവാളുമാലയമ്മാല
മാമലർ കൂറയാരം
വേണ്ടുമളം വിളങ്കിവരുംവണ്ണം
തിരുമേനിയെല്ലാം.

മഹാരാജാവ് ഇപ്രകാരമാണ് പറഞ്ഞതെന്ന് മാരുതി പറയവേ, സാമർത്ഥ്യമുള്ള സുന്ദരിമാരോട് വിഭീഷണൻ, 'നിങ്ങളൊക്കെ, അന്നനടയാളായ മൈഥിലിയെ തൈലമണിഞ്ഞ് കുളിപ്പിച്ച്, നന്നായി അലങ്കരണങ്ങൾ കൊണ്ടും മിന്നുന്ന ശോഭയുള്ള ചന്ദനം, മാല, മാമലർ, വസ്ത്രം, ഹാരം, ആഭരണങ്ങൾ എന്നിവ കൊണ്ടും വേണ്ടുവോളം തിരുമേനിയെല്ലാം വിളങ്ങുമാറ് അലങ്കരിക്കുക' എന്നു പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

കൂറവേ — പറയവെ
പൈ — അഴകിയ
ഏകിനൻ — പറഞ്ഞു
തെറ്റനെ — പെട്ടെന്ന്
മിന്നു — മിന്നൽ
ഒളി — കാന്തി
ആളും — ഉള്ള
മാലയം — ചന്ദനം
മാല — പൂമാല
ആരം — മുത്തുമാല

പാട്ട് 8

മേനിവിളങ്കമൈതിലിയെച്ച
മൈപ്പതിനായ് നൻറായ്
വിണ്ണിലും മറ്റു മണ്ണിലുമുള്ള
മെന്നകമാരെ നോക്കി
ത്താനകമുറ്റിലങ്കമന്നൻറൻ
നാകരിമാർ തമ്മോടും
ചാരുതചേർന്തു കൂറിനനേരം
നാരിയർ പോയനേകം
മാനിയൽകണ്ണിതൻ പതപങ്ക
ചങ്കൾ വണങ്കിമന്നൻ
മാരുതിയോടു കൂറിനവാറമ്മാതർ
ചൊൽ കേട്ടനേരം
മാനതതാരിലെന്തിതയെമ്മൊരു
ചിന്തപിറന്തുനന്നായ്
മാരിപൊഴിന്ത നീൾമിഴിയോടു
ചോകമിയൻറുലൈന്താൾ.

മൈഥിലിയെ ശരീരം വിളങ്ങുമാറു നന്നായി ചമയിക്കുന്നതിനായി വിഭീഷണൻ, മണ്ണിലും വിണ്ണിലുമുള്ള അംഗനമാരോട് ആജ്ഞാപിച്ചപ്പോൾ അനേകം നാരിമാർ എത്തി. മഹാരാജാവ് ഹനുമാനോടു പറഞ്ഞയച്ചത് ആ സ്ത്രീകൾ പറഞ്ഞുകേട്ടപ്പോൾ രാമന് ഹിതമെന്താവാം എന്നുചിന്തിച്ച സീത, കണ്ണനീരുതിർത്തു വിവശയായി.

കുറിപ്പ്

മെൻനകമാരെ — സുന്ദരിമാരെ
അകംഉറ്റു — സ്നേഹമാർന്നു
അന്തിതം — ഇരുട്ടു നിറഞ്ഞ ചിന്ത
നന്നാമാരി — നീർചൊരിയുന്ന
ഉലന്താൾ — ഭയന്നാൾ
ചാരുത — ഭംഗിയിൽ
മാനിയൽ — മാനൊത്ത

പാട്ട് 9

ഉലന്തുവരിൻറ മെയ്യോടുമല്ലലുള്ളി
ലെഴുന്തഴിന്തെ-
ന്തുരചെയ്വതിന്നു കാരണമെന്നൈ
മന്നനലങ്കരിപ്പാൻ
മലിപുകഴ്ചേർ വിപീഴണനോടെ
ന്നേടമഴിന്തു വേന്തൻ
മനനിനവെന്തെനിക്കറിയാവു
തെൻറുരചെയ്തുകൂട-
പ്പലവക മാതരോടു കലർന്തു
പൈമ്പുനലാടിനന്നായ്-
പ്പരിമളമാളും മാലയമ്മാല
മാമലർ കൂറയാരം
നലമിലകു നല്ലാപരണങ്ക
ളാലുമലങ്കരിത്ത-
ന്നളിനമടന്ത പൂവലയം വിളങ്കമേനി
വിളങ്കി നിന്നാൾ.

രാമൻ എന്തു കൊണ്ടാവാം തന്നെ അണിയിച്ചൊരുക്കാൻ വിഭീഷണനോടാവശ്യപ്പെട്ടതെന്ന് ഓർത്ത് സീത ഉല്ക്കണ്ഠപ്പെട്ടു. രാമന്റെ മനോഗതം എങ്ങനെയറിയുമെന്ന് ആലോചിച്ചു വരുമ്പോഴേക്കും പലവിധമുള്ള അംഗനമാരോടുകൂടി കുളിച്ച് നല്ല പരിമളമുള്ള ചന്ദനം, മാല, മാമലർ ഭംഗിയുള്ള നല്ല ആഭരണങ്ങൾ എന്നിവയാൽ അലങ്കരിച്ച് ലക്ഷ്മീദേവി ഭൂമണ്ഡലത്തിൽ വന്നു വിളങ്ങുകയാണോ എന്നു തോന്നുംവണ്ണം സീത നിന്നു.

കുറിപ്പ്

ഉലന്തു — തളർന്നു
അല്ലൽ — ദുഃഖം
അഴന്തി — ദൃഢമായി
അഴ്ത്ത — വിളിച്ചു വരുത്തി
എന്നേടം — എന്ന്
മലി — വർദ്ധിച്ച
അഴിന്തു — സങ്കടപ്പെട്ടു
അറിയാവതു — അറിയാൻ ആവും
നലമിലകം — അഴകാർന്ന
താർമാതു — ലക്ഷ്മീദേവി

പാട്ട് 10

വിളങ്കിനമാലവാർകുഴലാളെ
യൊക്കെയരക്കരാലേ
വിരചിതമാമെടുപ്പതന്മേൽ
നിചാചരിമാരെടുത്ത-
ങ്ങൊളികിളർ ചാരു കോപുര
വാതിൽ വീതികൊള്ളത്തുറന്നേ
ഉടുപതിതിക്കിൽ മൈക്കണ്ണി
മന്നൻമുന്നിൽ വരുന്നനേരം
തെളുതെള നല്ല വാനരവീരർ
കണ്ടുകൊൾവാൻ കളിപ്പാൻ
തിചകടോറും തിറത്തൊടു
തിക്കിയുൾക്കനം വിട്ടുനന്നായ്
അളവിലറൈന്തുഴന്തുളരാ
യതാട്ടിയറിന്തടപ്പാ-
നരുകിലെങ്ങും നിചാചരരുൾ
ചൂഴന്നുളരായിനാരേ.

രാക്ഷസർ നിർമ്മിച്ച പല്ലക്കിൽ നിശാചരിമാരോടൊത്തു ഗോപുരവാതില്ക്കൽ ശ്രീരാമന്റെ മുന്നിൽ സീത വന്നപ്പോൾ വാനരവീരന്മാർ സീതയെക്കണ്ടു സന്തോഷിക്കുവാൻ വേണ്ടി ഓരോ ദിക്കിലും ഉൾക്കനത്തോടെ തിക്കിയറഞ്ഞു വന്നു. അവരെ അടക്കാനായി, സീതയുടെ സമീപമെങ്ങും രാക്ഷസന്മാർ ചൂഴന്നു നിന്നു.

കുറിപ്പ്

ഒക്കെ — കൂടെത്തന്നെ
എടുപ്പ് — പല്ലക്ക്
വീതികൊള്ള — വീതിയുണ്ടാകുമാറ്
ഉടുപതിദിക്ക് — വരുണദിക്ക്
തെളുതെള — നല്ലപോലെ
കളിപ്പാൽ — സന്തോഷത്തോടെ
ഉഴന്തു — കഷ്ടപ്പെട്ട്
ഉൾച്ചൂഴന്നു — ഉള്ളിൽചുറ്റി
ഉളരായിരാർ — ഉണ്ടായിരുന്നു

പാട്ട് 11

ചൂഴലയരക്കർ തിഴ്ലിയറൈന്ത
റൈന്തുചമ്മട്ടികൊണ്ടും
തുടവിയ തെണ്ടുചെണ്ടിയലുന്ന
മുട്ടടിയെൻറിവറ്റാ-
ലഴലെഴുമാറു തേവിയെയുറ്റു
കാണ വന്തോരെയെല്ലാം
അകലനിറുത്തി വാനരവീര
രെച്ചില കിങ്കരന്മാർ
മഴൈമുകിൽപോൽ മുഴക്കവു
മാരവാരവും മന്നർകോമാൻ
വളർന്തതു കണ്ടു വൻചിനമാണ്ടു
ചെങ്കാരിമറിന്തുപൊങ്കും
മിഴിയിണകൊണ്ടു കൂടൊട്ടേ
നോക്കിയത്തൊഴിൽ കണ്ടനേരം
വിരൈവിൽ വിപീഴണൻ തന്നൊടും
വെറുത്തീവണ്ണം മൊഴിന്താൻ.

ദേവിയെ ഭക്തിയോടെ കാണാൻ വന്ന വാനരവീരന്മാരെയെല്ലാം ചുറ്റും നില്ക്കുന്ന കിങ്കരന്മാരായ ചില രാക്ഷസർ ചമ്മട്ടി, ദണ്ഡ്, മുൾത്തടി എന്നിവ കൊണ്ടു അറഞ്ഞറഞ്ഞ് അകലെ നിറുത്തി. ഇടിനാദം പോലുള്ള മുഴക്കവും ആരവാരവും വളർന്നത് കണ്ടപ്പോൾ കോപം പൂണ്ട് വിഭീഷണനോട് വെറുപ്പോടെ പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

തുടവിയ — വലിയ
തണ്ടു — ചൂരൽ
തുടവിയ — വലിയ
ഉറ്റു — താല്പര്യത്തോടെ
അഴലെഴുമാറ് — സങ്കടം ഉണ്ടാകുമാറ്
ആരവാരം — വലിയ ശബ്ദം
വൻചിനം — വലിയ കോപം
ചെണ്ടി — ചുവന്ന
അട — മറ

ആർ. ചന്ദ്രബോസ്

കാസറഗോഡ് കേന്ദ്രസർവ്വകലാശാലയിലെ മലയാളവിഭാഗം അസ്സോസ്സിയേറ്റ് പ്രൊഫസ്സർ.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിട്ടിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറക്കുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളൊ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണു ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്നു ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിട്ടുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം – കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ – എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: <editors@sayahna.org>.
- പ്രതികരണങ്ങൾ <editors@sayahna.org> എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമ്മന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.

സായാഹ്ന ഫൗണ്ടേഷൻ, ജഗതി, തിരുവനന്തപുരം 695014